

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТРАНСПОРТНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ПРОЄКТ

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

**«ФІЛОЛОГІЯ (ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД
ВКЛЮЧНО), ПЕРША – АНГЛІЙСЬКА)»**

**першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 Філологія,
галузь знань 03 Гуманітарні науки
кваліфікація в дипломі бакалавр філології**

за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша –
англійська»

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ

Голова Вченої ради

Микола ДМИТРИЧЕНКО

Протокол № 6 від «30» червня 2020 р.

У редакції після перегляду

Протокол № від « » червня 2023 р.

Освітня програма введена в дію наказом
ректора від «30» червня 2020 р. за № 312

Протокол № 6 від «30» червня 2020 р.

Ректор _____ Микола ДМИТРИЧЕНКО

Київ - 2023

**ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми**

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітньо-професійна програма	«Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)»
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Професійна кваліфікація	Відсутня

РОЗРОБЛЕНО І СХВАЛЕНО

Науково-методичною комісією спеціальності «Філологія»
Протокол № _____
від «___» травня 2023 р.
Голова НМК спеціальності
_____ **Леся ШЕВЧУК**

ПОГОДЖЕНО

Проректор з навчальної роботи
Національного транспортного
університету
_____ **Віталій ХАРУТА**
«__» _____ 2023 р.

РЕКОМЕНДОВАНО

Науково-методичною радою
університету
Протокол № ____
від «__» червня 2023 р.
Голова НМР університету
_____ **Олександр ГРИЩУК**

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма (ОПП) для підготовки здобувачів вищої освіти на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти за спеціальністю «Філологія» містить обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти; перелік компетентностей випускника; нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання; форми атестації здобувачів вищої освіти; вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти.

РОЗРОБЛЕНО

Робочою групою навчально-методичної комісії спеціальності 035 «Філологія» Національного транспортного університету у складі:

1. **Мозгова Ярослава Олександрівна**, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу, керівник проектної групи.
2. **Шевчук Леся Олексіївна**, кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри іноземної філології та перекладу.
3. **Сілютіна Ірина Олександрівна**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземної філології та перекладу.
4. **Крячко Володимир Іванович**, кандидат соціологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу.
5. **Лук'яненко Ольга Олександрівна**, студентка групи ФП-III-1 факультету економіки та права.
6. **Матвєєва Світлана Анатоліївна**, доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу факультету іноземних мов НПУ імені М.П. Драгоманова, м. Київ.
7. **Маркус Пойзер**, директор Школи німецької мови «StartDeutsch Schule», м. Київ.
8. **Бухарков Ігор Сергійович**, директор Бюро перекладів ФОП Бухарков І.С., м. Харків.

Проект освітньо-професійної програми обговорений та схвалений на засіданні Вченої ради Національного транспортного університету
Протокол № від « » червня 2023 р.

Голова Вченої ради НТУ _____ Микола ДМИТРИЧЕНКО

ЗАТВЕРДЖЕНО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ

Наказом ректора Національного транспортного університету
від « » червня 2023 р. №

Ця освітньо-професійна програма (ОПП/ОНП) не може бути повністю або частково відтворена, тиражована та розповсюджена без дозволу Національного транспортного університету.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗОВНІШНЮ АПРОБАЦІЮ

Рецензенти – доктор наук, професор, кандидат наук, доцент з галузі, що відповідає спеціальності освітньо-професійної програми (ОПП):

1. **Леміш Наталія Євгенівна** – завідувач кафедри прикладної лінгвістики, порівняльного мовознавства та перекладу факультету іноземних мов НПУ імені М.П. Драгоманова, доктор філологічних наук, професор;
2. **Ісакова Єлизавета Павлівна** – завідувач кафедри філології та перекладу інституту права та сучасних технологій Київського національного університету технологій та дизайну, кандидат філологічних наук, доцент.

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. **Кулініченко В.Г.** – директор ФОП Кулініченко В.Г., Бюро перекладів "Direct Translation", м. Київ.
2. **Бондаренко К.С.** – викладач англійської мови кафедри «Теоретична та прикладна лінгвістика» факультету публічного управління та права Державного університету «Житомирська політехніка», м. Житомир.
3. **Чепік В.В.** – директор ТОВ «Інгліш Прайм», м. Київ.
4. **Лук'яненко Ольга Олександрівна**, студентка групи ФП-III-1 факультету економіки та права.

ОПП підготовки фахівців першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» розроблена відповідно до Закону України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 р., Постанов Кабінету Міністрів України від 23.11.2011 р. «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій» від 30.12.2015 р. № 1187, «Про затвердження Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти» від 30.12.2015 р., методичних рекомендацій «Розроблення освітніх програм. Методичні рекомендації» (2014 р.), стандарту вищої освіти (2019 р.).

Профіль освітньо-професійної програми «Філологія (Германські мови та літератури (перша – англійська))» зі спеціальності 035 Філологія

1. Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу факультету	Національний транспортний університет
	Факультет економіки та права
	Кафедра «Іноземна філологія та переклад»

Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Бакалавр філології, фахівець перекладу з англійської мови Interpreter (English language)
Офіційна назва освітньої програми	035 «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний ступінь, 240 кредитів ЄКТС, 3 роки 10 місяців Обсяг освітньо-професійної програми: мінімум 50% обсягу освітньо-професійної програми має бути спрямовано на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю, визначених стандартом вищої освіти. Мінімальний обсяг навчальних і виробничих практик – 10 % обсягу програми.
Наявність акредитації	Первинна акредитація до липня 2023 р.
Цикл / рівень програми	FQ-EHEA- перший цикл QF-LLL- 6 рівень
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти. Підготовка фахівців проводиться за стаціонарною формою навчання.
Мова(и) викладання	Українська, англійська, німецька
Термін дії освітньої програми	До 2023 р.
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://www.ntu.edu.ua/osvitni-programi/

2. Мета освітньої-професійної програми

Забезпечити умови формування і розвитку бакалаврами програмних компетентностей, що дозволять їм оволодіти основними знаннями, вміннями, навичками, необхідними для подальшої професійної та професійно-наукової діяльності. Розвиток діяльнісної іншомовної компетенції, а саме: усвідомлення студентом відносин між власною та іноземною культурами, формування навичок та вмінь автономного навчання, розвиток та активізація міжфахового мислення, формування у студента власної відповідальності за результати навчання шляхом організації навчального процесу спільно з викладачем та іншими студентами. Основна мета навчання передбачає розвиток професійно орієнтованої міжкультурної комунікативної компетенції як складової діяльнісної компетенції.

Надати освіту в галузі «Філологія» з широким доступом до працевлаштування. Забезпечити теоретичну та практичну підготовку висококваліфікованих кадрів,

які б набули базових фахових знань для виконання професійних завдань та обов'язків прикладного характеру в галузі «Філологія», здатності до виробничої і наукової діяльності.

3. Характеристика освітньої-професійної програми

<p>Предметна галузь (галузь знань/ спеціальність спеціалізація наявності)</p>	<p>Галузь знань – 03 Гуманітарні науки Спеціальність – 035 Філологія Спеціалізація – 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»</p>
<p>Орієнтація освітньої програми</p>	<p>Орієнтація освітньої програми – освітньо-професійна. Предметна область (галузь знань) – 03 Гуманітарні науки; Основна зорієнтованість програми – практична професійна діяльність; Спрямованість програми – академічна, прикладна, практична. Термін навчання та часова організація програми допускає проходження стажування (або частини навчання) за кордоном на основі індивідуальних грантів. Мова викладання – іноземна (англійська, німецька), державна. Програма включає дисципліни циклів професійної та практичної, природничо-наукової, гуманітарної та соціально-економічної підготовки, що мають інтегративний характер, змістовну спрямованість спецкурсів та навчальних дисциплін вільного вибору студентів.</p>
<p>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</p>	<p>Акцент програми робиться на вивченні актуальних питань філологічного та перекладознавчого характеру. Програма базується на загальнонавчаних наукових результатах із урахуванням сучасного стану та перспектив розвитку перекладознавства України. Наукові дослідження в галузі іноземної філології та застосування знань в інших гуманітарних сферах суспільної діяльності. Загальна – бакалавр філології. Спеціальна – в галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія. Ключові слова: філологія, переклад, перекладач, лінгвістика.</p>
<p>Особливості програми</p>	<p>Програма передбачає обов'язковою умовою проходження навчальної (комп'ютерний тренінг) практики на базі МОЦІТ НТУ, виробничої та виробничої (перекладацької) практик на підприємствах різних транспортних галузей, у бюро перекладів та міжнародних відділах підприємств, у міжнародних компаніях, курсах іноземних мов. Програма базується на загальнонавчаних наукових результатах із урахуванням сучасного стану та перспектив розвитку філологічних досліджень в Україні.</p>
<p>4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</p>	

<p>Придатність до працевлаштування</p>	<p>Випускники можуть працювати на підприємствах і в організаціях транспортно-дорожньої галузі, науково-дослідних інститутах, установах Міністерства інфраструктури України, в міжнародних організаціях різного профілю, в інших організаціях та установах перекладачами, перекладачами науково-технічної літератури, редакторами-перекладачами, референтами, гідами-перекладачами, адміністративними помічниками, а також у загальноосвітніх навчальних закладах учителями іноземної мови.</p> <p>Бакалавр філології має достатній кваліфікаційний рівень для роботи у різних професійних групах за Державним класифікатором професій (КП), а саме: 2444 Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів: 2444.2 Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі. 2320 Вчитель середнього навчально-виховного закладу.</p>
<p>Подальше навчання</p>	<p>Продовжувати навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти у навчальних закладах відповідного рівня акредитації.</p> <p>Подальша освіта передбачає поєднання курсів теоретичного та практичного циклів, забезпечуючи ґрунтовні знання специфічних мовознавчих першоджерел, динаміки та сучасного стану лінгвістичної думки.</p> <p>Міждисциплінарні програми, що близькі до філології (німецька філологія, журналістика, мистецтвознавство, риторика, теорія комунікації, сучасні дискурсивні дослідження, ділова комунікація тощо).</p>
<p>5. Викладання та оцінювання</p>	
<p>Викладання та навчання</p>	<p>Основний підхід: проблемно-орієнтоване студентоцентроване навчання з елементами самонавчання, що передбачає демократичні засади викладання, зокрема особистісно орієнтований, діяльнісний, творчий підходи. Для формування фахових навичок та вмінь у навчальному процесі використовуються різні <i>форми навчання</i>: аудиторні заняття (лекції, практичні та семінарські заняття, тьюторіали), самостійна робота студентів, індивідуальна робота студентів, практики, контрольні заходи; <i>методи контролю</i>: модульні контрольні роботи, індивідуальні навчально-дослідницькі завдання, заліки, іспити; <i>форми організації самостійної роботи студентів</i>: 1) традиційна, яка виконується самостійно у вільний від занять, зручний для студента час, як правило, поза аудиторією, у предметній лабораторії, читальному залі, комп'ютерному центрі тощо; 2)</p>

	<p>аудиторна індивідуальна робота під керівництвом викладача, під час виконання якої студент отримує методичну допомогу щодо її виконання; 3) дистанційні форми навчання для тих дисциплін, які спираються на сформовані мовленнєві навички та не потребують поточної корекції у процесі освоєння предметної області.</p> <p>На лекційних і практичних заняттях використовуються інформаційно-комунікаційні технології, зокрема мультимедійні лекції, кейсові і технології портфоліо, ділові ігри, написання есе, тощо.</p> <p><i>Методи викладання:</i> лекції, практичні та лабораторні заняття, консультації, наукові семінари, демонстраційні класи, стажування/практика, елементи дистанційного (онлайн, електронного) навчання.</p> <p>Освітньою програмою передбачене використання наступних освітніх технологій: інтерактивні, технології інтенсифікації навчання на основі опорних схем і знакових моделей, технології рівневої диференціації навчання, технологія модульно-блочного навчання, технологія корпоративного навчання, технологія розвитку критичного мислення, технологія навчання як дослідження, технологія проектного навчання.</p>
Оцінювання	<p>Методи оцінювання (екзамени, тести, практика, контрольні, курсові та дипломні роботи, есе, презентації тощо). Формативні (вхідне тестування та поточний контроль): тестування знань або умінь; усні презентації; звіти про лабораторні роботи; аналіз текстів або даних; звіти про практику; письмові есе або звіти (можуть бути частини дипломної роботи: огляд літератури; критичний аналіз публікацій тощо). Сумативні (підсумковий контроль): екзамен (письмовий з подальшим усним опитуванням); залік (за результатами формативного контролю).</p>
6. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	<p>Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</p>
Загальні компетенції (ЗК)	<p>ЗК₁ Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК₂ Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на</p>

	<p>основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК₃ Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК₄ Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК₅ Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК₆ Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК₇ Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК₈ Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК₉ Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК₁₀ Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК₁₁ Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК₁₂ Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК₁₃ Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p>
<p>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</p>	<p>ФК₁ Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК₂ Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК₃ Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).</p> <p>ФК₄ Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ФК₅ Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>ФК₆ Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК₇ Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p>

ФК₈ Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК₉ Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ФК₁₀ Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК₁₁ Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК₁₂ Здатність до організації ділової комунікації.

ФКС₁ Здатність організувати й спланувати індивідуальну професійну діяльність, спираючись на знання теоретичних основ методології і практичних досліджень у дорожньо-будівельній і транспортних сферах.

ФКС₂ Здатність виконувати творчі проекти та презентації в галузі філології; здатність обирати і застосовувати найбільш ефективну методологічну стратегію дослідження.

ФКС₃ Здатність до проектування та філологічного супроводу й експертизи іншомовних лінгвокомунікативних та медійних об'єктів.

ФКС₄ Здатність реферувати й анотувати тексти транспортної та дорожньо-будівельної галузі іноземною мовою.

ФКС₅ Здатність обирати відповідні інформаційні технології для здійснення перекладу.

7. Програмні результати навчання

РН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

РН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

РН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

РН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

РН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

РН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

РН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

РН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

РН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

РН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

РН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

РН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

РН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

РН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

РН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

РН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

РН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

РН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести

	<p>відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.</p> <p>РН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.</p> <p>За спеціалізовано-професійними компетентностями: Освітня програма «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» (РНС)</p> <p>РНС1. Мати навички організації та планування індивідуальну професійну діяльність, спираючись на знання теоретичних основ методології і практичних досліджень у дорожньо-будівельній і транспортних сферах.</p> <p>РНС2. Виконувати творчі проекти та презентації в галузі філології; обирати і застосовувати найбільш ефективну методологічну стратегію дослідження.</p> <p>РНС3. Мати навички проектування та філологічного супроводу й експертизи іншомовних лінгвокомунікативних та медійний об'єктів.</p> <p>РНС4. Здійснювати реферування й анотування текстів транспортної та дорожньо-будівельної галузі іноземною мовою.</p> <p>РНС5. Обирати відповідні інформаційні технології для здійснення перекладу</p>
8. Ресурсне забезпечення реалізації програми	
<p>Специфічні характеристики кадрового забезпечення</p>	<p>Науково-педагогічні працівники, задіяні до викладання професійно-орієнтованих дисциплін, мають наукові ступені та вчені звання. Загальна кількість викладачів, які залучені до участі в підготовці бакалаврів зі спеціальності «Філологія» складає 35 осіб, які мають відповідний стаж практичної, наукової та педагогічної роботи.</p>
<p>Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення</p>	<p>Усі приміщення відповідають будівельним та санітарним нормам, повне забезпечення гуртожитками відповідно до потреби, забезпеченість комп'ютерними робочими місцями та прикладними комп'ютерними програмами достатнє для виконання навчальних планів, соціальна інфраструктура, що включає спортивний комплекс, пункти харчування, медпункт, зони відпочинку.</p>
<p>Специфічні характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення</p>	<p>Належна забезпеченість бібліотеки підручниками та посібниками, вітчизняними і закордонними фаховими періодичними виданнями відповідного профілю, доступ до джерел Інтернет, авторські розробки навчальних, навчально-методичних та наукових праць професорсько-викладацького складу.</p>
9. Академічна мобільність	

Національна кредитна мобільність	<p>Оцінювання результатів навчання та академічних досягнень приведено у відповідність до європейської кредитної системи і співвідносне із національною шкалою оцінювання, що уможлиблює взаємозарахування кредитів між різними університетами країни.</p> <p>Національний транспортний університет підтримує тісні зв'язки із спорідненими навчальними закладами України, країн Європейського Союзу, на основі двосторонніх договорів про наукову та науково-технічну співпрацю.</p>
Міжнародна кредитна мобільність	<p>Національний транспортний університет діє на підставі договорів між партнерами для співпраці з університетами світу.</p>
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	<p>Оскільки процес навчання ведеться переважно англійською мовою, а україномовні компоненти програми мають іншомовний супровід, то громадяни інших країн, що володіють англійською мовою не нижче рівня B1 можуть отримувати освіту за даною освітньою програмою.</p>

ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1 Перелік компонент ОПП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
1. Обов'язкові компоненти ОПП			
1.1 Цикл загальної підготовки			
ОК31	Українська мова (за професійним спрямуванням)	4	іспит
ОК32	Історія України та української культури	4	іспит
ОК33	Сучасна українська мова і українська література новітніх часів (культура і практична стилістика)	3	іспит
ОК34	Філософія	3	іспит
ОК35	Етика ділового спілкування	3	залік
ОК36	Вступ до мовознавства та основи мовної комунікації	6	залік/іспит
ОК37	Історія зарубіжної літератури	3	іспит
ОК38	Вступ до перекладознавства	3	іспит
ОК39	Основи інформатики та прикладної лінгвістики	4	залік
ОК310	Правознавство	3	залік
ОК311	Педагогіка	3	залік
Разом за циклом загальної підготовки		39	
1.2 Цикл професійної підготовки			
ОКП1	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)	40	залік/іспит
ОКП2	Практика перекладу з основної іноземної мови (англійська). Усний/письмовий	25	залік/іспит
ОКП3	Практичний курс основної іноземної мови (англійська). Фонетика	4	іспит
ОКП4	Практичний курс основної іноземної мови (англійська). Граматика	12	залік/іспит
ОКП5	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)	27	залік/іспит
ОКП6	Стилістика основної іноземної мови (англійська)	6	іспит

ОКП7	Основи безпеки людини	3	залік
ОКП8	Переклад документації в галузі економіки, менеджменту та права транспортної сфери	6	залік
НП	Навчальна практика	3	залік
ВП	Виробнича практика	4,5	залік
ВП 1	Виробнича (перекладацька) практика	7	залік
КІ	Атестаційний екзамен	1,5	іспит
Загальний обсяг обов'язкових компонентів		178	
Вибіркові компоненти ОПП*			
<i>*Студент обирає одну з трьох освітніх компонент</i>			
Каталог ОПП			
<i>Цикл 1</i>			
ВК 1.1	Термінологія основної іноземної мови (англійська)	5	залік
ВК 1.2	Аспектний переклад транспортної літератури	5	залік
ВК 1.3	Переклад ділової документації	5	залік
<i>Цикл 2</i>			
ВК 2.1	Теоретична фонетика	5	залік
ВК 2.2	Історія основної іноземної мови (англійська)	5	залік
ВК 2.3	Ділова іноземна мова (англійська)	5	залік
<i>Цикл 3</i>			
ВК 3.1	Порівняльна лексикологія англійської та української мов	5	іспит
ВК 3.2	Неологія англійської мови	5	іспит
ВК 3.3	Англійська мова для ЗМІ	5	іспит
<i>Цикл 4</i>			
ВК 4.1	Лінгвокраїнознавство країн основної іноземної мови (англійська)	5	залік
ВК 4.2	Історія країни, мова якої вивчається	5	залік
ВК 4.3	Основи послідовного перекладу	5	залік
<i>Цикл 5</i>			
ВК 5.1	Міжкультурні аспекти перекладу	5	залік
ВК 5.2.	Практика перекладу з другої іноземної мови І (німецька). Усний/письмовий	5	залік
ВК 5.3	Переклад праводілових документів	5	залік
<i>Цикл 6</i>			

ВК 6.1	Порівняльна граматики англійської та української мов	5	залік
ВК 6.2	Теорія перекладу	5	залік
ВК 6.3	Практикум перекладу інформаційно-аналітичних матеріалів	5	залік
<i>Цикл 7</i>			
ВК 7.1	Методика викладання іноземної мови	5	залік
ВК 7.2	Політолого-соціологічний курс	5	залік
ВК 7.3	Теоретичні та прикладні аспекти фахової діяльності перекладача	5	залік
<i>Цикл 8</i>			
ВК 8.1	Семантико-стилістичні проблеми перекладу галузевих текстів I	5	іспит
ВК 8.2	Практика перекладу з другої іноземної мови II (німецька). Усний/письмовий	5	іспит
ВК 8.3	Основи науково-технічного перекладу	5	іспит
<i>Цикл 9</i>			
ВК 9.1	Історія німецькомовних країн	5	залік
ВК 9.2	Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови (німецька)	5	залік
ВК 9.3	Лінгвокраїнознавство Німеччини	5	залік
<i>Цикл 10</i>			
ВК 10.1	Семантико-стилістичні проблеми перекладу галузевих текстів II	5	залік
ВК 10.2	Практика перекладу з другої іноземної мови III (німецька). Усний/письмовий	5	залік
ВК 10.3	Перекладацький аналіз текстів різних жанрів	5	залік
Факультетський каталог			
<i>Цикл 11</i>			
ВКФ 11.1	Психологія особистості	4	залік
ВКФ 11.2	Релігієзнавство	4	залік
ВКФ 11.3	Педагогічна конфліктологія та іміджологія	4	залік
<i>Цикл 12</i>			
ВКФ 12.1	Основи права ЄС	4	залік

ВКФ 12.2	Основи організації митного контролю	4	залік
ВКФ 12.3	Ораторське мистецтво	4	залік
<i>Цикл 13</i>			
ВКФ 13.1	Сучасні інформаційні технології у перекладацькій діяльності	4	залік
ВКФ 13.2	Комп'ютерна лексикографія та переклад	4	залік
ВКФ 13.3	Організація перевезень у міжнародному сполученні	4	залік
Загальний обсяг вибіркового компонента		62	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		240	

Анотації дисциплін вибіркового компонента подано у Додатку 1 до Освітньої програми.

* **Вибіркові компоненти обираються з переліку дисциплін:**

- каталогу ОП для бакалаврського рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія», набір 2021 року, які розміщені на сайті за посиланням <https://sites.google.com/ntu.edu.ua/philology/Hol> у кількості 2-х у третьому семестрі (по 5 кредитів); 1-ї у четвертому семестрі (5 кредитів); 1-ї у п'ятому семестрі (5 кредитів); 2-х у шостому семестрі (по 5 кредитів);
- 2-х у сьомому семестрі (3 і 5 кредитів); 2-х у восьмому семестрі (3 і 5 кредитів);
- за каталогом факультету економіки та права, які розміщені на сайті за посиланням <http://www.ntu.edu.ua/studentam/vibirkovi-distsiplini/> у кількості: 1-ї у четвертому семестрі (4 кредити); 1-ї у п'ятому семестрі (4 кредити); 1-ї у восьмому семестрі (4 кредити) за виключенням дисциплін, які повторюють дисципліни каталогу ОП за спеціальністю 035 «Філологія» для магістерського рівня вищої освіти

** Якщо запропонований перелік дисциплін не задовольняє запитів здобувачів, вони мають право вибирати навчальні дисципліни, що пропонуються для інших рівнів вищої освіти з Загальноуніверситетського каталогу (<http://www.ntu.edu.ua/studentam/vibirkovi-distsiplini/>) за погодженням з деканом факультету економіки та права.

Структурно-логічна схема ОПП

I семестр	
1.	Українська мова (за професійним спрямуванням)
2.	Основи безпеки людини
3.	Вступ до мовознавства та основи мовної комунікації
4.	Вступ до перекладознавства
5.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська). Фонетика
6.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
7.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська). Граматика
8.	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)
II семестр	
1.	Вступ до мовознавства та основи мовної комунікації

2.	Історія України та української культури
3	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
4.	Сучасна українська мова і українська література новітніх часів (культура і практична стилістика)
5.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська). Граматика
6.	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)
III семестр	
1.	Філософія
2.	Історія зарубіжної літератури
3.	Термінологія основної іноземної мови (англійська) / Аспектний переклад транспортної літератури / Переклад ділової документації
4.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
5.	Теоретична фонетика / Історія основної іноземної мови (англійська) / Ділова іноземна мова (англійська)
6.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська). Граматика
7.	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)
IV семестр	
1.	Основи інформатики та прикладної лінгвістики
2.	Психологія особистості / Релігієзнавство / Педагогічна конфліктологія та іміджелогія
3.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
4.	Практика перекладу з основної іноземної мови (англійська). Усний/письмовий
5.	Порівняльна лексикологія англійської та української мов / Неологія англійської мови / Англійська мова для ЗМІ
6.	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)
7.	Навчальна практика
V семестр	
1.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
2.	Практика перекладу з основної іноземної мови (англійська). Усний/письмовий
3.	Педагогіка
4.	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)
5.	Основи права ЄС / Основи організації митного контролю / Ораторське мистецтво
6.	Правознавство
7.	Лінгвокраїнознавство країн основної іноземної мови (англійська) / Історія країни, мова якої вивчається / Основи послідовного перекладу
VI семестр	
1.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
2.	Практика перекладу з основної іноземної мови (англійська). Усний/письмовий
3.	Переклад документації в галузі економіки, менеджменту та права транспортної сфери

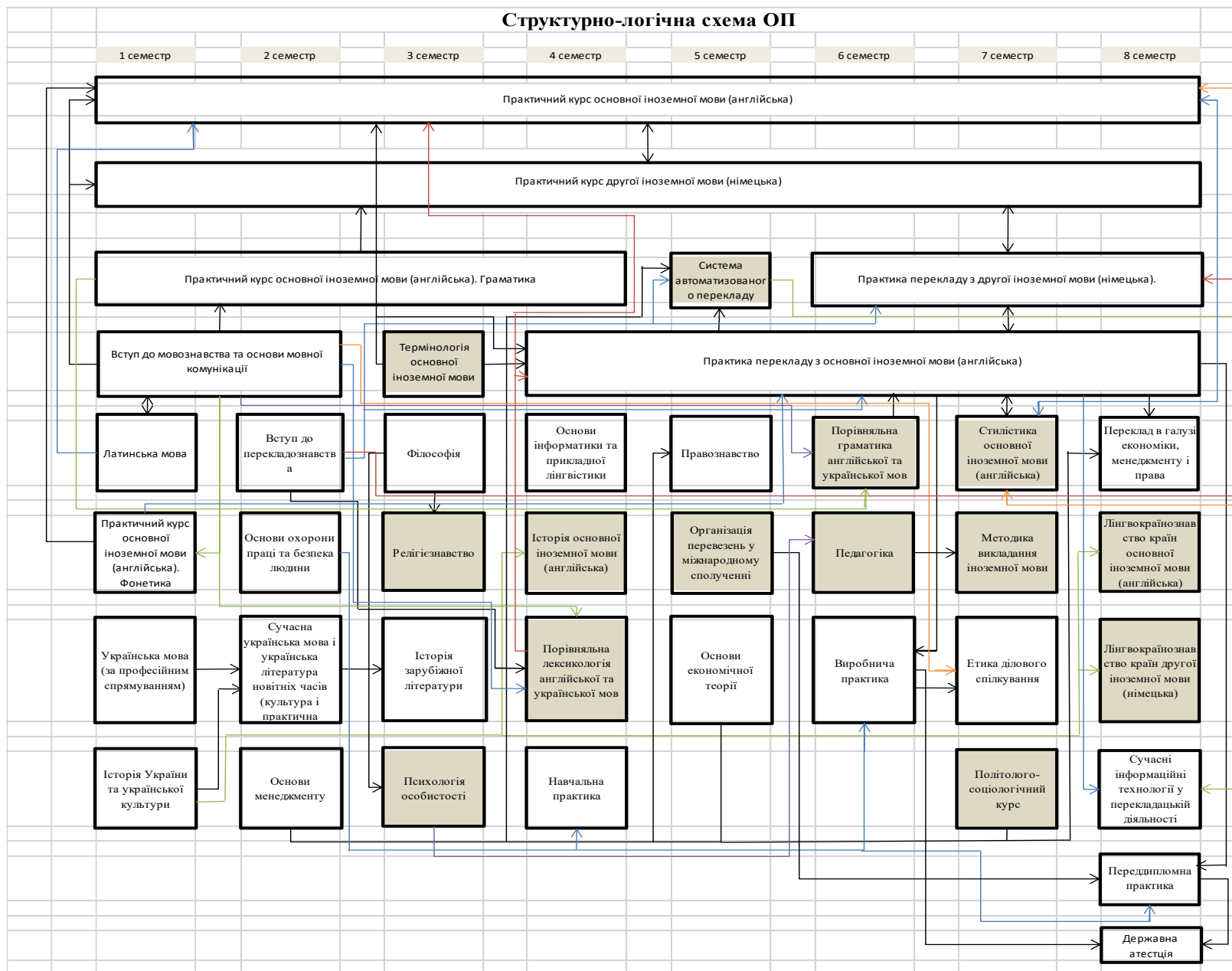
4.	Порівняльна грамати́ка англійської та української мов / Теорія перекладу / Практикум перекладу інформаційно-аналітичних матеріалів
5.	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)
6.	Міжкультурні аспекти перекладу / Практика перекладу з другої іноземної мови I (німецька). Усний/письмовий / Переклад праводілових документів
7.	Виробнича практика
VII семестр	
1.	Стилістика основної іноземної мови (англійська)
2.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
3.	Практика перекладу з основної іноземної мови (англійська). Усний/письмовий
4.	Методика викладання іноземної мови / Політолого-соціологічний курс
5.	Етика ділового спілкування
6.	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)
7.	Семантико-стилістичні проблеми перекладу галузевих текстів I / Практика перекладу з другої іноземної мови II (німецька). Усний/письмовий / Основи науково-технічного перекладу
VIII семестр	
1.	Історія німецькомовних країн / Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови (німецька) / Лінгвокраїнознавство Німеччини
2.	Практичний курс основної іноземної мови (англійська)
3.	Практика перекладу з основної іноземної мови (англійська). Усний/письмовий
4.	Сучасні інформаційні технології у перекладацькій діяльності / Комп'ютерна лексикографія та переклад / Організація перевезень у міжнародному сполученні
5.	Практичний курс другої іноземної мови (німецька)
6.	Семантико-стилістичні проблеми перекладу галузевих текстів II / Практика перекладу з другої іноземної мови III (німецька). Усний/письмовий / Перекладацький аналіз текстів різних жанрів
7.	Виробнича (перекладацька) практика
8.	Атестаційний екзамен

Максимальний навчальний час кожного з циклів підготовки призначений для здійснення усіх передбачених навчальним планом форм організації навчання, у тому числі самостійної роботи студента та контрольних заходів.

3. ФОРМА АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Випускна атестація здійснюється оцінюванням ступеню сформованості базових компетентностей. Атестація випускників освітньо-професійної програми спеціальності 035 «Філологія» проводиться у формі атестаційного екзамену і завершується видачою документа встановленого зразка про присудження випускникові ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації: бакалавр філології, фахівець перекладу з англійської мови, вчитель середнього навчально-виховного закладу.

Структурно-логічна схема ОП



4. Матриця відповідності визначених Стандартом компетентностей дескрипторам НРК

Класифікація компетентностей за НРК	Знання	Уміння	Комунікація	Автономія та відповідальність
Загальні компетентності				
1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.	+	+	+	+
2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.	+	+	+	+
3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.	+	+	+	+
4. Здатність бути критичним і самокритичним.			+	+
5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.	+	+		+
6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.	+	+	+	
7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.				+
8. Здатність працювати в команді та автономно.			+	+
9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.	+	+	+	
10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.	+	+		
11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях		+		+
12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.	+	+	+	
13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.	+	+		+
Спеціальні (фахові) компетентності				
1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.	+			
2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.	+	+		+
3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).	+	+		+
4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.	+	+		+
5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури..	+	+		+
6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.	+	+	+	+
7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).	+	+		+
8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.	+	+	+	
9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.	+	+	+	+

10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.	+	+		+
11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.	+	+	+	+
12. Здатність до організації ділової комунікації.	+	+	+	+
13. Здатність організувати й спланувати індивідуальну професійну діяльність, спираючись на знання теоретичних основ методології і практичних досліджень у дорожньо-будівельній і транспортних сферах.	+	+		+
14. Здатність виконувати творчі проекти та презентації в галузі філології; здатність обирати і застосовувати найбільш ефективну методологічну стратегію дослідження.	+	+	+	+
15. Здатність до проектування та філологічного супроводу й експертизи іншомовних лінгвокомунікативних та медійних об'єктів.	+	+	+	+

5. Матриця відповідності визначених Стандартом результатів навчання та компетентностей

Результати навчання	Інтегральна	Загальні компетентності											Спеціальні (фахові) компетентності																
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.	+			+					+	+		+	+	+						+		+	+		+	+		+	+
2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	+			+	+	+	+		+	+		+	+						+		+				+	+	+		+
3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.	+				+	+	+	+		+		+														+	+		
4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.	+	+	+								+																		
5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.	+	+	+	+	+				+	+		+							+				+	+		+	+		+
6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.	+			+					+	+	+	+	+				+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.	+		+						+			+	+	+	+	+	+	+								+	+		
8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання в професійній діяльності.	+		+								+	+	+	+	+	+						+	+		+	+	+		+
9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.	+										+	+	+						+	+				+	+		+	+	+

6. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньо-професійної програми «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» спеціальності 035 Філологія

Таблиця 6.1. – Матриця відповідності програмних компетентностей обов'язковим компонентам освітньо-професійної програми «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» спеціальності 035 Філологія

Обов'язкові компоненти ОП	Цикл загальної підготовки											Цикл професійної підготовки													
	ОКЗ1	ОКЗ2	ОКЗ3	ОКЗ4	ОКЗ5	ОКЗ6	ОКЗ7	ОКЗ8	ОКЗ9	ОКЗ10	ОКЗ11	ОКП1	ОКП2	ОКП3	ОКП4	ОКП5	ОКП6	ОКП7	ОКП8	НП	ВП	ВП1	КІ		
Компетентності	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24		
Інтегральна компетентність																									
ІК	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Загальні компетентності																									
ЗК₁				X	X					X								X							
ЗК₂		X		X	X		X			X	X							X							
ЗК₃	X				X													X	X	X					
ЗК₄		X				X					X														
ЗК₅	X								X							X									
ЗК₆		X	X						X			X		X		X	X					X			
ЗК₇												X	X		X		X					X			
ЗК₈						X			X	X			X							X					
ЗК₉								X				X	X	X	X	X			X						
ЗК₁₀			X	X		X	X					X		X	X										
ЗК₁₁								X			X	X	X			X			X	X	X	X			
ЗК₁₂								X					X									X	X		
ЗК₁₃	X		X				X					X	X		X		X								

ФК₂	X				X										
ФК₃		X		X					X	X					
ФК₄		X		X					X						
ФК₅															
ФК₆							X	X			X	X	X		
ФК₇	X		X	X		X			X						
ФК₈	X				X	X	X	X		X		X			
ФК₉			X		X			X		X					
ФК₁₀			X												
ФК₁₁											X		X		
ФК₁₂											X	X			
Фахові компетентності освітньої програми «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)»															
ФКС₁	X	X	X												
ФКС₂				X	X	X	X								
ФКС₃								X	X						
ФКС₄										X	X	X			
ФКС₅													X		

7. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (РН) відповідними компонентами освітньо-професійної програми «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» спеціальності 035 Філологія

Таблиця 7.1. – Матриця відповідності програмних результатів навчання (РН, РНС) обов'язковим компонентам освітньо-професійної програми «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» спеціальності 035 Філологія

Обов'язкові компоненти ОП	Цикл загальної підготовки											Цикл професійної підготовки												
	ОКЗ1	ОКЗ2	ОКЗ3	ОКЗ4	ОКЗ5	ОКЗ6	ОКЗ7	ОКЗ8	ОКЗ9	ОКЗ10	ОКЗ11	ОКП1	ОКП2	ОКП3	ОКП4	ОКП5	ОКП6	ОКП7	ОКП8	НП	ВП	ВП1	КІ	
Компетентності	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
Програмні результати навчання за загальними та професійними компетентностями (РН):																								
РН ₁	X											X	X			X								
РН ₂		X							X									X		X				
РН ₃	X			X	X					X	X							X						
РН ₄		X		X	X					X	X							X						
РН ₅		X		X	X			X		X														
РН ₆						X			X			X								X				
РН ₇						X							X											
РН ₈							X					X				X	X							
РН ₉														X										
РН ₁₀														X	X	X								
РН ₁₁	X							X				X										X		
РН ₁₂			X									X		X		X	X							
РН ₁₃			X				X																	
РН ₁₄												X	X			X			X		X			

PH ₅				X					X		X	X			
PH ₆												X	X		
PH ₇															
PH ₈		X													
PH ₉		X													
PH ₁₀		X				X									
PH ₁₁								X		X					
PH ₁₂	X		X												
PH ₁₃															
PH ₁₄					X										
PH ₁₅			X	X	X			X	X	X					
PH ₁₆						X									
PH ₁₇	X		X		X		X	X		X					
PH ₁₈							X								
PH ₁₉	X					X									
Програмні результати навчання за спеціалізовано-професійними компетентностями:															
Освітня програма «Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)» (PHC)															
PHC ₁	X	X	X												
PHC ₂				X	X	X	X								
PHC ₃								X	X						
PHC ₄										X	X	X			
PHC ₅													X		